EvalPOWAR

RAW PROVIDER: PIROKO
TRANSLATOR: PIROKO
EDITOR: MAXWELLSDEMON

Editor's Note: Rawr! It's MaxwellsDemon, the new editor who's going to help in bringing you SHANA! First release with EP, hope you enjoy this 8 page editing nightmare...

9784840232241
1929979005504
ISBN4-8402-3224-5
C9979 ¥550E
MediaWorks
発行●メディアワークス
定価：本体550円 ※消費税が別に加算されます
雑誌 49056-60

灼眼のシャナ I

SHAKUGAN no SHANA

作画 笹倉綾人
原作 高橋弥七郎

C135-1

発行 メディアワークス

炎髪灼眼の討ち手

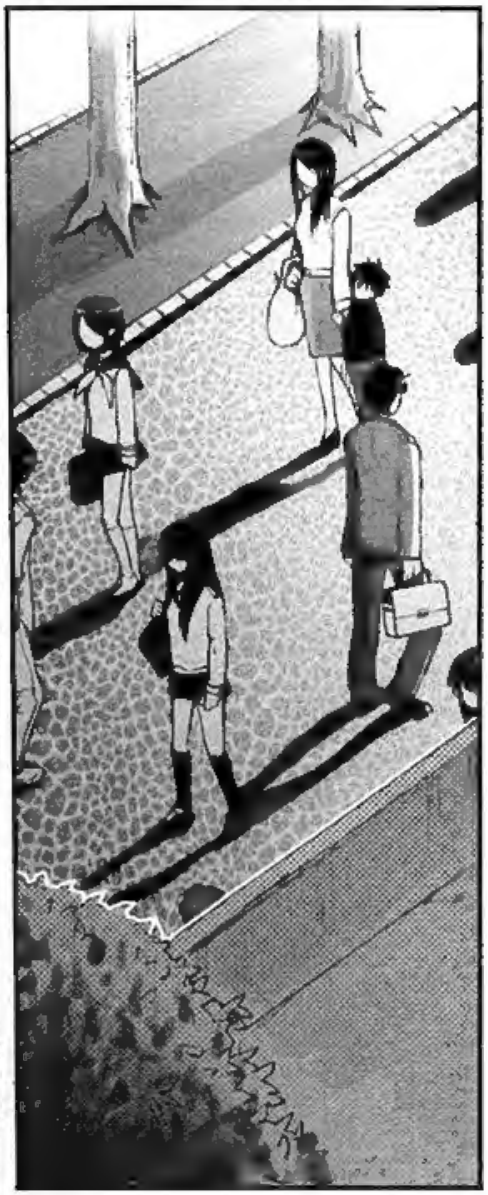
大戦の助火

贄殿遮那

灼眼のシャナ
SHANAthe Raging Fire EYED
I
作画
笹倉綾人
原作
高橋弥七郎

灼眼のシャナ

THIS WORLD'S SUN WAS BEING OVERCOME WITH SHADOWS
PEOPLE BECOMING OBJECTS
~Prologue~



本・文具

AND THE WORLD OF "THE PLACE NEXT TO WHERE YOU CANNOT WALK"

I CALL IT "THE SWIRLING TEMPLE".*

THE POETS NAMED IT "GUZE"**

* THE SWIRLING TEMPLE = UZUMAKU GARAN
** GUZE = CRIMSON WORLD

TO BE ABLE TO LIVE MUST TAKE THE LIFE FORCE OF PEOPLE IN THIS WORLD
THOSE FROM THE WORLD OF "GUZE" CALLED "TOMOGARA"
AS I SAW IT, A GREAT DEAL OF POWER HAD BEEN ALLOWED TO BECOME CORRUPTED UNTIL THAT TIME
SOMETHING EXTREMELY MIRACULOUS OCCURRED WITHIN ME
AND FROM THEM TAKING THAT POWER

THEN THE LINK THOSE PEOPLE HAD WITH THE WORLD STRETCHES AND STRETCHES
AND BECAUSE OF THEIR LIFE FORCE DISAPPEARING THE WORLD BECOMES DISTORTED
FOR THOSE WHO HAD THEIR LIFE FORCE EATEN, IT BECAME THAT THEY HAD NOT EXISTED

GUZE NO TOMOGARA FREELY RAMPAGED ACROSS THE WORLD
AND THE DISTORTION CONTINUED TO GROW FASTER

WHEN THAT HAPPENED, FEELINGS OF FEAR AND DISTRUST AROSE

BEFORE LONG, A TOMOGARA GAINED ENOUGH POWER TO BECOME THE KING OF GUZE

THE LARGE DISTORTION CAUSED AN UNAVOIDABLE DISASTER

THEY ALL USED DIFFERENT ABILITIES TO HUNT THE TOMOGARA
THOSE OF THE KING OF GUZE BECAME WEAPONS AND SOLDIERS

THEY WOULD ATTACK, HUNT, AND KILL
"FLAME HAZES" WERE FOR MASS DESTRUCTION

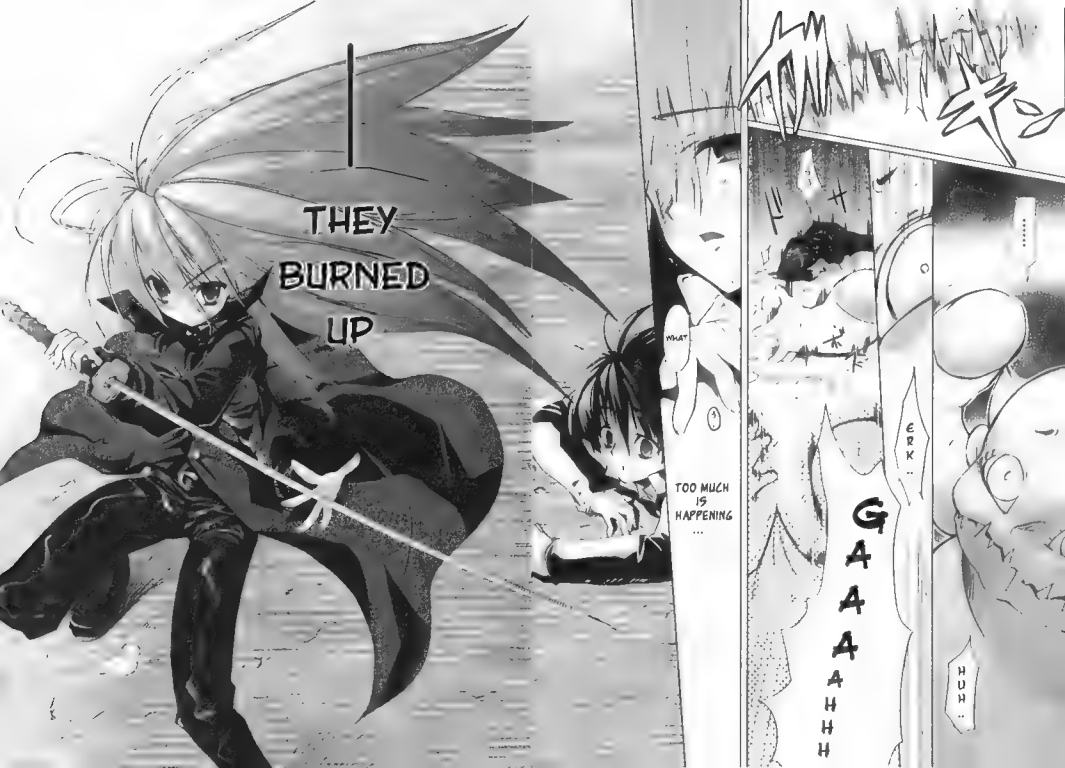
BUT IT SEEMS THAT THE TOMOGARA
STILL LIVE

ピッ
?
たかこ
UNTIL IT BECAME STAGNANT
THEIR POWER WAS ALLOWED TO GROW

UNTIL THAT DAY ...
THAT TIME ....
I...
UNTIL THIS, EVERY DAY HAD BEEN THE SAME. I TOUGHT THE NORMAL ROUTINE WOULD CONTINUE FOREVER.
THAT'S HOW IT IS ALL STARTED ...
ON MY WAY HOME FROM SCHOOL, I BECAME ENGULFED BY WEIRD THINGS

BUT
HMM ?
WHAT'S WITH THIS GUY?
THAT DAY..
THAT TIME
I HOPE IT WILL PLEASE THE MASTER..
MISUTESU.. THAT'S AN EXTRAORDINARY HYBRID.
BUT
THE SEAL IS MOVING.
HE DOESN'T LOOK LIKE HE'S
WELL
IN THE NAME OF

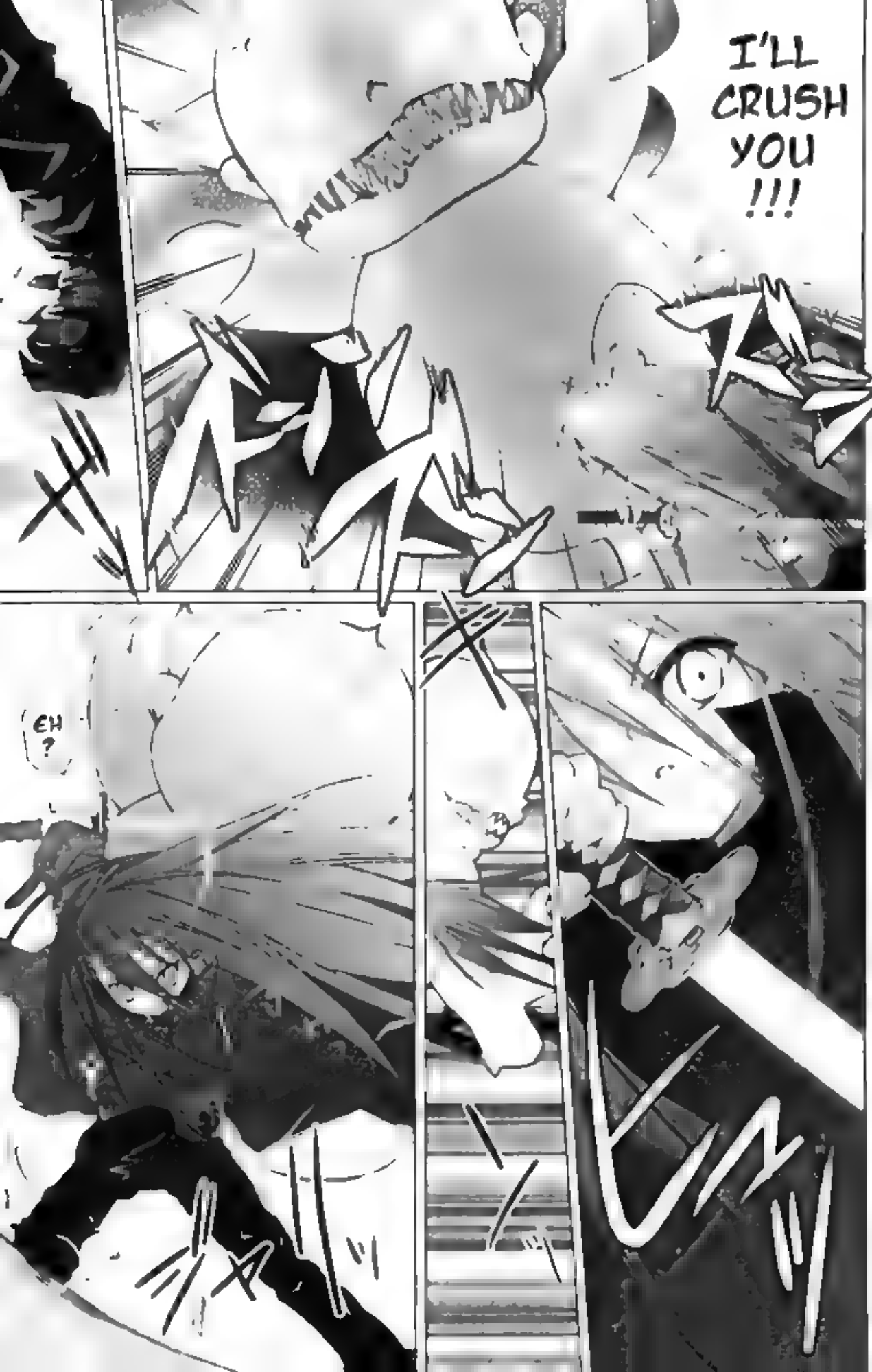
AH
YAY !!
WE DID IT!
THEN, WITHOUT DELAY.
ITADAKIMASU
WH..
WHAA...?
MY NORMAL DAYS...


THEY BURNED UP
WHAT
TOO MUCH IS HAPPENING ...
GAAAAHHH
ERK..
HUH..
.....

1
MET
SHANA

第一話 外れた世界Ⅱ

YOU'RE JUST A PAWN
YOU'RE NOT A HUMAN
BLASTOR ?
HOW IS IT
.....
HOW .....
HOW DARE YOU .....
DO THAT TO MY HAND!?
D.... D... DAMN IT!


I'LL CRUSH YOU !!!
EH ?

"SHAKUMAN • FLAME EYE
"ENDATSU • PIPE MAN
SHAKUMAN
AAAH
GII
GI
GI..?
AH
ENDATSU" AND ..
EH

DON'T COME
AHH
UWAAAH !!
!!

AH
UM
THANK YOU
!!

HMM ....
IS THIS ..
MISUTESU ?
?
?
YES
THE SEAL IS MOVING ....
!
THIS IS A VERY RARE OPPORTUNITY .....
?
!!

AH
WAA
...AAAHHH
!!

WAAAAA
!!!!!!!
UUUU
...

AH
HEY
AR..
ARM..
HMPH
..
IF YOU'RE GOING TO RUN AWAY, AT LEAST TAKE THE CONTENT'S OF THE MISUTESU
GRR
..

PUT SIMPLY.
ENPATSU AND SHAKUGAN .. ALASTOR'S FLAME HAZE?
I'M FISHING
YOU, TOOL OF DESTRUCTION!
THAT'S RIGHT
SO WHAT?

SOON HE'LL BE SCREAMING OUT FROM THE AGONY OF DEATH
HEH
CTH
YOU CAN'T RUN FOR MY WAIST!
BUT FIRST OF ALL
I'LL TAKE CARE OF YOU
!!
WAIT!

!?
DON'T
..DO IT!
!?

Inside me
something
something s
WHAT..?
S
TO
GYAAAA
WAA
AAAAAH
!?

かっ
My body !!!
She killed ?
CHI
!?
EH...WHAT...?
A...PUPPET?
!!

AAAAAH
UOOOOH
AAAAAH

AT ANY RATE
AFTER A LONG TIME, IT IS NOW POSSIBLE TO DESTROY THE KING ..
YES.
I WAS SURPRISED THAT THE RINNE ....
COULD SNEAK UP BEHIND ME LIKE THAT.
WAAAARGH
BAAAAH
AARGH
HIS SWORD WOUND IS PRETTY SERIOUS.
HE TOTALLY SURPRISED ME EARLIER, I FORGOT HE WAS THERE AND THEN HE MOVED IN FRONT LIKE THAT.
AAAAARGHHH
UUUUURGH
ARGH
WAARGHH
UURH
URK

ENOUGH !!
I'LL CUT YOU AGAIN IF YOU DON'T SHUT UP !!
!?
THIS PERSON LOOKS LIKE A FOOL.
BUT IF HE WERE HUMAN THAT WOUND WOULD HAVE RESULTED IN INSTANT DEATH.
E..
MURDER
UH
!?
EH?
EVEN IF YOU SAY THAT
ぷる
ぷる
She cut off a part of me
But t doesn't hurt ?
WHAT IS THIS?

YOW!!
カラーン！

WAOOOH !!!
AAAAA..

ズズズズ
THIS FIRE
WHAT DID YOU DO ?
DID YOU SEE IT BEFORE?
DID YOU SEE THE RINNE UNDERLING PUT HIS PIECES BACK TOGETHER?
WHAT A CLEVER PERSON...
?
?
WELL..THIS ABSOLUTELY'S CONTAINER IS VERY DANGEROUS, LET'S NOT HAND IT OVER.
WE CAN DESTROY IT ANYTIME.
ビク
うん

!!
.....?
I'M GLAD
BUT, WHY? I CAN SEE THE SAME LIGHT INSIDE MYSELF
Did these flames use to be people?

IS IT SOMETHING WE'VE
THEY
IT SEEMS
IT'S THE WIND

We were on that crazy street
Now it seems like a dream to be returning.
AH...

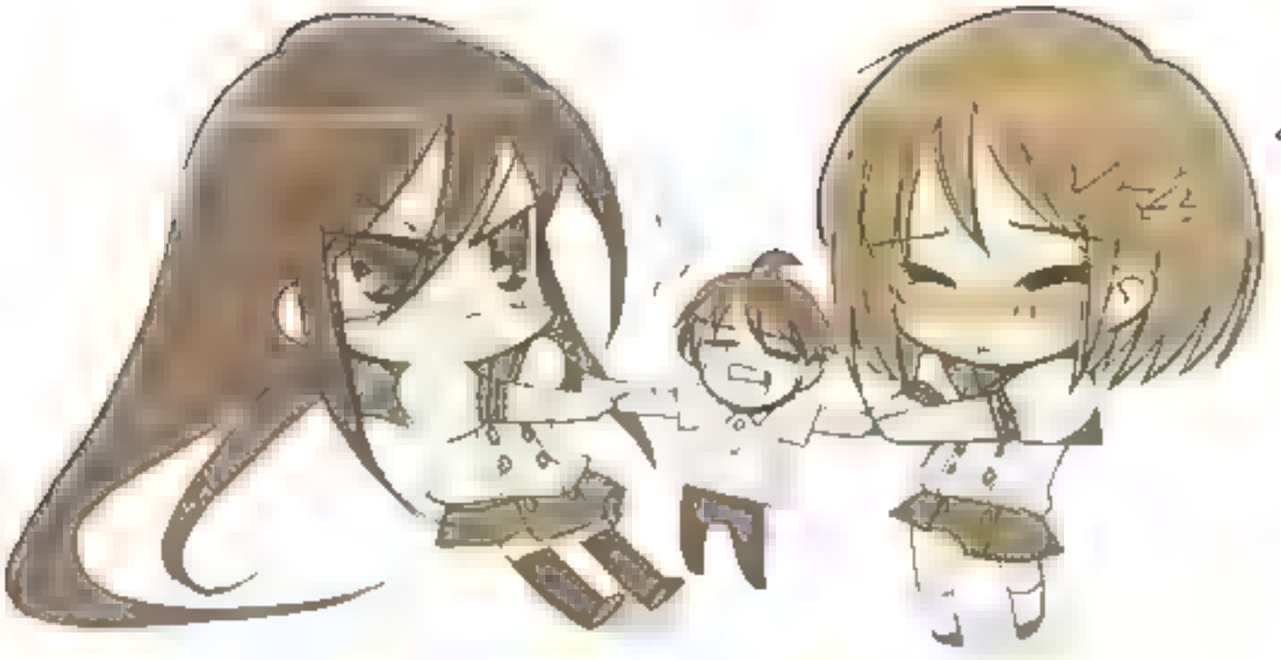
THE END ...
NO ..
BACK TO NORMAL ....?
EVERYONE RETURNED.

THE FLAME?
WHY DIDN'T THEY NOTICE
AH!
EH?
SHE HAD RED HAIR BEFORE NOW IT'S BLACK??
HM?

AH..
HEY ...
THAT STUFF BEFORE WAS... SCARY.
BUT NOW EVERYTHING IS BACK TO NORMAL....
ERK
YOU!!
WAIT!!
OWWW
AGAGAHH
LET GO
PLEASE
JEEZ, YOU'RE ANNOYING...

WAIT! YOU CAN'T OPEN HER!
HAVE YOU FORGOTTEN THE TIME OF TENMAKUJIDO'S REBELLION?
THEN SHUT UP.
IF YOU WANT TO HEAR THE TRUTH

YOU ARE NOT
HUMAN



RAW PROVIDER: PIROKO
TRANSLATOR: PIROKO
EDITOR: MAXWELLSDEMON

CHAPTER 2: THE SEPERATED WORLD
MN ...
I WAS
JUST HAVING A DREAM ...

.....
HM?
SIGH
I'M ...
THE REAL ME'S
REMNANTS?
YOU ARE NOT A
HUMAN

ME!?
I'M GOING TO BURN UP AND VANISH ...?
...
THAT'S RIGHT.
BEFORE LONG YOUR LIFE FORCE WILL BE EATEN. GUZE NO TOMOGARA WAS ONLY ONE OF THEM
THE REAL YOU WILL BECAME A SACRIFICE AND DISAPPEAR. YOUR LEFTOVERS ARE CONTAINED IN THAT TORCH
WHAT?

YOUR LIFE FORCE WAS EATEN UP, AND THEN IN THAT EMPTY SPACE
A PORTAL TO THE OTHER WORLD WAS OPENED
YOUR LIFE FORCE IS REPLACED BY A TORCH WHEN YOU GET EATEN
IF THE REAL LIFE FORCE'S REPLACEMENT GETS EATEN, A LINK BETWEEN THE WORLDS IS CREATED
...
Ha!?
.....
HEY ...
WHAT ARE YOU SAYING ...

IF YOUR FLAME GOES OUT
THEN ALL THE MEMORIES YOU HAVE
...
AND ALL TRACES THAT YOU EXISTED
THEY WILL ALL BE ERASED
!!
YOUR ENTIRE EXIS-TENCE
WILL BE FORGOT-TEN

YEP
ME ...
THE REAL YUUJI SAKAI
HAS BEEN DEAD FOR A LONG TIME ...?
MY FLAME IS FADING ...? ... I AM?
YEP

IT'S ...
NOT
A DREAM ?
IT'S REALITY
.....

NO
...
WAY
...
.....
TOO
...
UNBE-
LIEVABLE
...
THAT'S
...

ISN'T IT TIME TO WAKE UP?
YUU-CHAN?
!!
NO WAY!
IT'S ALREADY THIS LATE!?

GOOD MORNING, YUU-CHAN
ARA ...
WHAT'S WRONG? IT'S RARE FOR YUU-CHAN
TO OVER SLEEP
YEAH
A LITTLE ...
ITADA-KIMASU
EAT UP

...
SLURP
I'M GLAD...
THAT MOM DOESN'T HAVE A TORCH
I CAN'T SEE THE FLAME
.....

LOSE
THEIR
CHILD
...
IF THEY
SUDDENLY

THE 15 YEARS I'VE BEEN ALIVE
WILL BE MEANINGLESS ...
AND EVEN MORE
IF I GO AND VANISH
WHAT ARE YOU DOING?
YUU-CHAN ?
...

THANKS FOR BREAKFAST !!
AH
Now we're out of time
EH?
OKAY
I'M LEAVING NOW!
TAKE CARE
.....

BUT WHY AM I THIS SAD ...?
IT WASN'T A SERIOUS CONVERSATION
He's really interesting!
And he transforms when he's in a pinch
He has a face like a fish

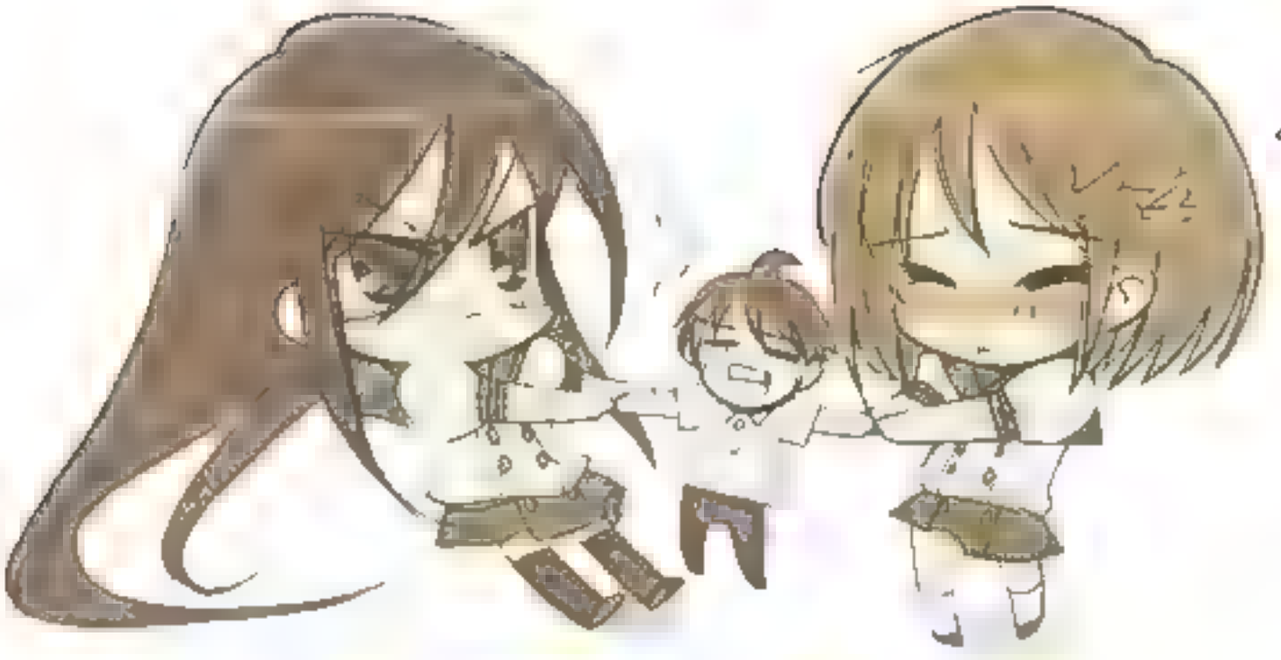
IS A TORCH ...
THOSE ... THOSE THREE KIDS ... ONE OF THEM
HE ... VANISHED ...!?

MY FLAME WILL FADE ...
AND I WILL DISAPPEAR ..!!
1年2組

IS HE ...
NOT HERE ...?
YO
HEY
TANAKA ... SATOU ...
BEEN A WHILE
YO!

DID YOU KNOW WE HAVE A HISTORY QUIZ IN AN HOUR TODAY?
AH, NOW THAT YOU MENTION IT
I HAVEN'T BEEN ABLE TO FOCUS MUCH TODAY ...
日本史
BOO ...
I WON'T BE ABLE TO STUDY IT ALL ...
AH ...
THAT'S RIGHT
HIRAI-SAN
ABOUT THE HISTORY TEST TODAY ...

YOU'RE SLOW
...EH
WHY ARE
YOU HERE?!?!
WHY
WHA!!



RAW PROVIDER: PIROKO
TRANSLATOR: PIROKO
EDITOR: MAXWELLSDEMON

CHAPTER 3: DUSK

SINCE PEOPLE ARE AIMING FOR YOU, I SHOULD STAY NEAR YOU
... EH?
... IS WHAT ALASTOR SAYS

BUT HIRAI-SAN ...
WHY ISN'T HIRAI-SAN IN THAT SEAT?

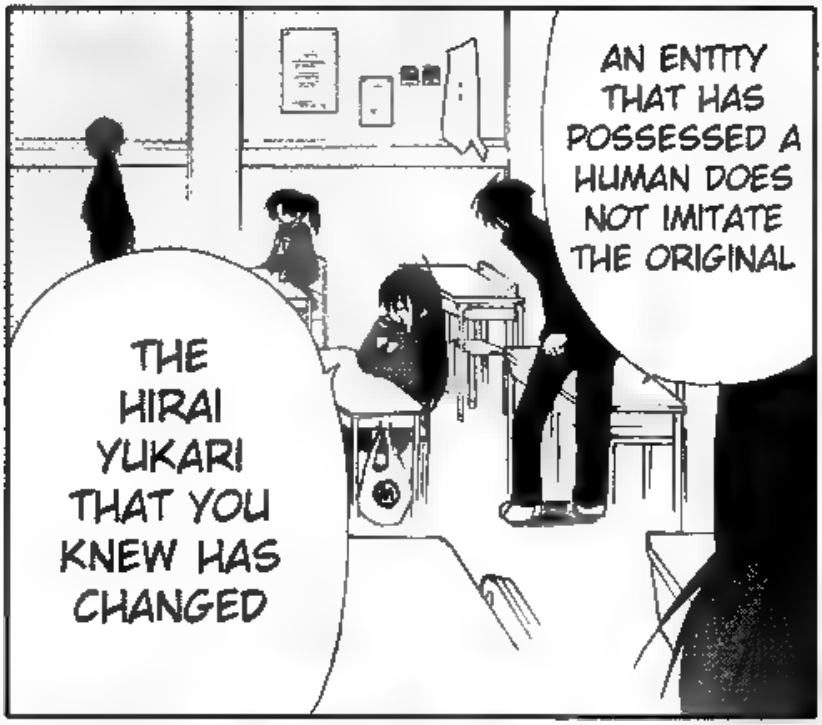
I'M NOT HERE FOR FUN ...

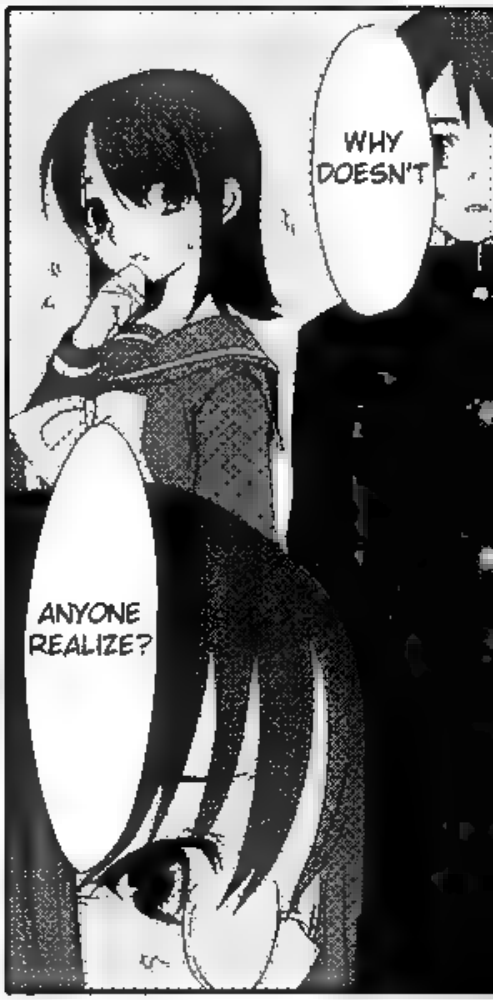
HIRAI?
AH ...

... EVEN IF I AM PRETENDING TO BE SIGHTSEEING

I POSSESSED HER BODY, SHE NO LONGER EXISTS
IF YOU'RE TALKING ABOUT THE TORCH THAT WAS HERE
WHA ...
TORCH ...
A TORCH ...
HIRAI-SAN?
THAT'S RIGHT
THIS TORCH WAS DYING
SO I POSSESSED IT. THUS I HAVE COME TO BE "HIRAI YUKARI"
NO
THAT'S COMPLETELY IMPOSSIBLE!

WHY?
WH
...


AN ENTITY THAT HAS POSSESSED A HUMAN DOES NOT IMITATE THE ORIGINAL
THE HIRAI YUKARI THAT YOU KNEW HAS CHANGED


WHY DOESN'T
ANYONE REALIZE?

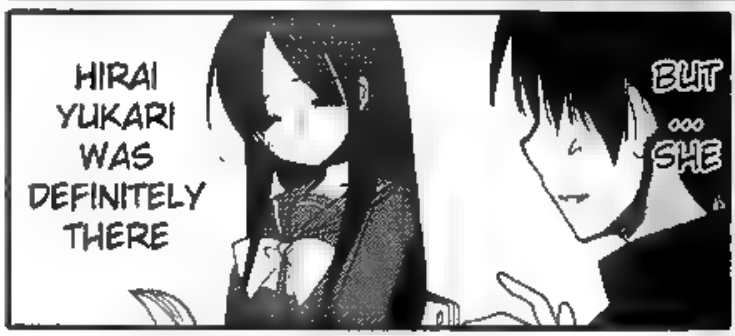
BECAUSE YOU RECOGNIZE MY INTERVENTION, YOU FEEL STRANGE
DON'T WORRY ABOUT IT

AH, JEEZ ...
I'M DEFINITELY WORRIED ABOUT IT!
I AM HIRAI YUKARI
I TOLD YOU EARLIER
WHAT HAPPENED TO HIRAI-SAN?!
!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT SAKAI ...?
WHAT HAPPENED TO HER?!
THE REAL HIRAI-SAN
THAT CAN'T BE TRUE!!
WAS HERE UNTIL YESTER-DAY
THE REAL HIRAI YUKARI

BUT...!!
GEH
BUT
THE THINGS THIS GIRL IS TALKING ABOUT
I CAN UNDERSTAND
...
I EXPLAINED IT YESTERDAY
THE HIRAI YUKARI SITTING HERE BEFORE WASN'T REAL
THAT'S HOW IT IS
DON'T LET IT TROUBLE YOU
AT THAT TIME YOU SHOULD HAVE FORGOTTEN
ANYWAY, WHEN THE FLAME WENT OUT

HIRAI-SAN
!?

AND DIDN'T STICK OUT
SHE WAS ALWAYS NICE AND QUIET


HIRAI YUKARI WAS DEFINITELY THERE
BUT ... SHE

SHE WAS JUST A CLASSMATE

LAST FEBRUARY SHE SAT NEXT TO ME FOR A MONTH
THAT WAS ALL

BUT...
THAT THE REAL HER DISAPPEARED, I DON'T WANT TO BELIEVE THAT ...

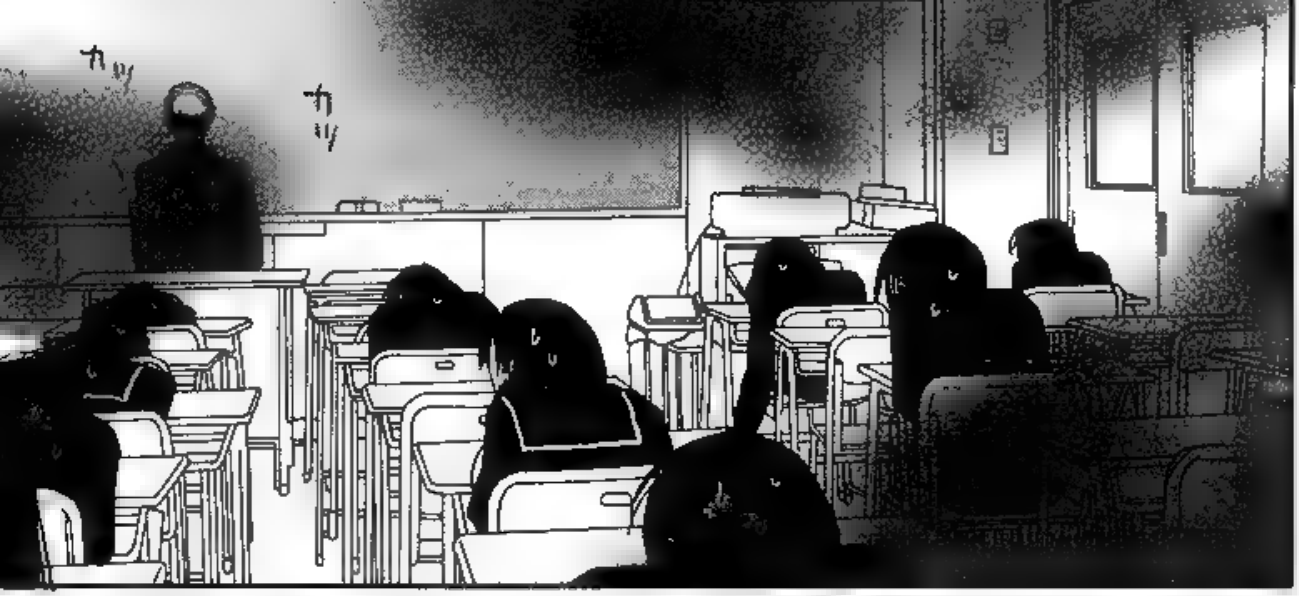
I
KNOW THAT
NOW SHE IS SITTING IN THE SAME SEAT THAT YUKARI SAT IN
ONLY, SHE IS NOT THE ORIGINAL YUKARI
IF ...
PERHAPS I'M THE ONLY ONE
THAT REMEMBERS HER
WHAT'S YOUR NAME?

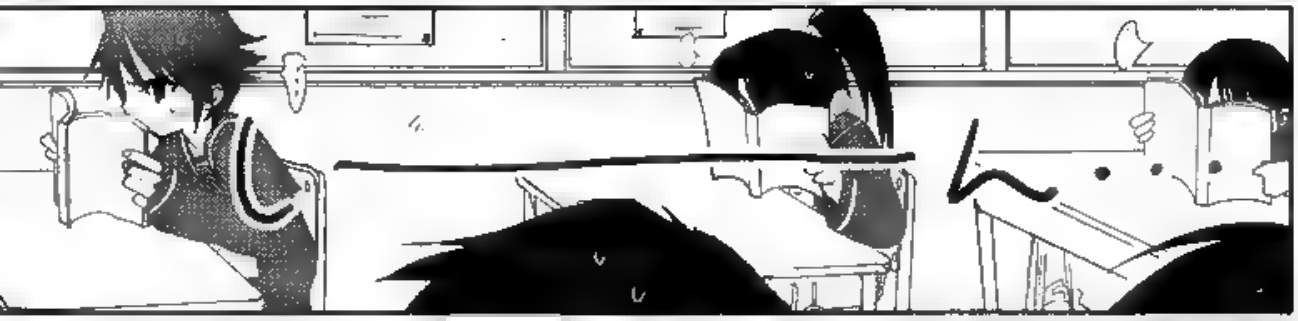
"SO THAT'S ALASTOR'S FLAME HAZE?" OR SOMETHING LIKE THAT
YESTERDAY THAT THING SAID ...
NAME?
THAT FLAME HAZE THING IS WHAT SHE CALLED THE THING THAT KILLLED THE MONSTER, RIGHT?
SO WHAT'S YOUR OWN NAME?
M.. MY...
ER ...
THE CONTRACT THAT I HAVE WITH ALASTOR IS THE FLAME HAZE, THAT'S ALL
BESIDES THAT, I DON'T HAVE A NAME

TO DIFFERENTIATE FROM OTHER FLAME HAZES, I'M CALLED "NIETONO NO SHANA"
IT'S NOT REALLY A NAME, THOUGH
NIETONO NO SHANA ...?
"NIETONO NO SHANA"
IS THAT SO ..
IS THE NAME OF THE LARGE SWORD THAT I CARRY
WELL ... OKAY THEN

I'VE DECIDED
...
TO CALL YOU "SHANA"
.....
I AM ONLY HERE TO FULFILL MY DUTIES
IT DOESN'T MATTER WHAT YOU CALL ME
...
DO WHATEVER YOU WANT

THIS IS SUCH AN EASY TEXTBOOK, IS THIS A JOKE?
日本史
AND ABOUT THE CLASS
ARE YOU OKAY WITH THIS CLASS?
BY THE WAY SHANA
ISN'T IT SELFISH FOR YOU TO CALL ME WHATEVER YOU WANT?
OH WELL ... I DON'T CARE ...





IT WILL
...
BE LIKE THIS
...
FOR FOUR
...
MORE HOURS

HI... HIRAII!!
RECENTLY YOU'VE BEEN VERY POORLY BEHAVED! TAKE NOTES!!
YOU ...
THOSE FILL IN THE BLANK QUESTIONS YOU MADE ME DO WERE TOTALLY USELESS
IT WASN'T EVEN A QUIZ BECAUSE YOU CAN FIGURE OUT THE ANSWERS FROM THE CONTEXT
!!
YOU

"That which we call a rose, By any other name would smell as sweet."
BUT...
THE CORRECT ANSWER IS
YOU CAN'T EVEN REMEMBER THAT LINE

YOU HAVE TO REFER TO THE BOOK TO WRITE THOSE TWO CONCLUDING SENTENCES ON THE BLACKBOARD
!?
BECAUSE YOU ARE ONLY ABLE TO TRANSCRIBE THE ANSWERS FROM THE BOOK
YOUR TEACHING HAS BECOME USELESS
GULUU...

YOUR EXPLANATIONS ARE SO BAD THAT YOU CAN BARELY TEACH YOUR OWN SUBJECT
DUE TO YOUR TEACHING STYLE, YOU HAVE NO KNOWLEDGE BEYOND THIS TEXTBOOK
!!
!!
AM I WRONG?
IF YOU ACTUALLY PLAN ON TEACHING ME SOMETHING
GO STUDY YOUR MATERIAL AND COME BACK WHEN YOU'RE READY
ヒオオ
オ

SHANA
COME WITH ME, LET'S GO OUT OF THE CLASSROOM
?
OKAY ...
!!
WHY?

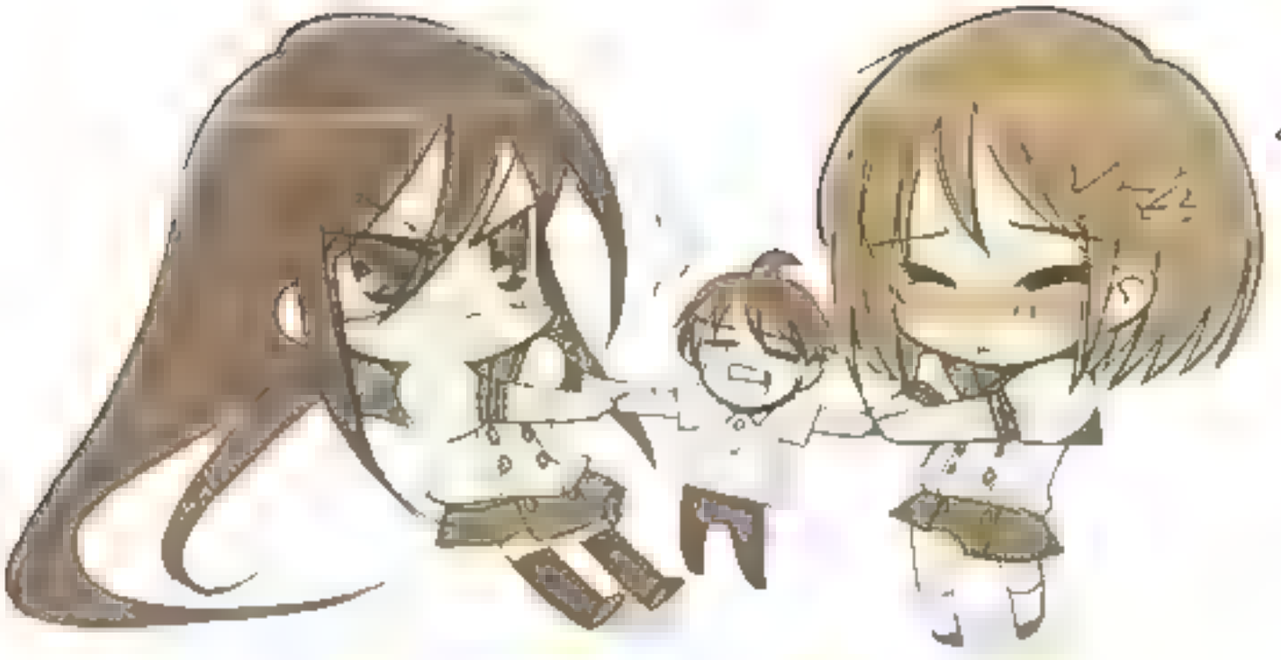
YUM
おいし♥
おいし♥
Jeez
today shana caused a lot of problems for the teacher
lol
YUM
HEY
WHAT?
ぐい
ぐい
I WONDER IF EVERYONE'S OVER IT BY NOW ...
YUM
.....
YUM

WITH WHAT?
?
YOU KNOW YOU DIDN'T HAVE TO GO THAT FAR
NEVER MIND
IT'S NOTHING
BY THE WAY ...
munch
munch
munch
.....

IS THAT PENDANT FOR COMMUNICATING?
I AM NOT REALLY A COMMUNICATOR. THAT IS JUST A COVER
I WAS STORED IN HERE BY THIS GIRL'S HEART. A "GUZE NO TOMOGARA" WITH A DESIRE TO BE BROUGHT HERE
MY DESIRE IS TO BE SHOWN THIS WORLD. I AM ONE OF THE 3 SACRED TREASURES NAMED "KOKYUUTOSU"
TO BE SHOWN ...?
BROUGHT HERE ...?

ALASTOR MADE A CONTRACT WITH ME
CONTRACT ...
THIS PENDANT IS HIS SOUL
NOW THAT YOU MENTION IT ... YOU SAID SOMETHING ABOUT A FLAME HAZE CONTRACT THIS MORNING ...
WERE YOU ALSO HUMAN IN THE PAST?
!?
... THAT'S RIGHT
WHY DID YOU BECOME A FLAME HAZE?
TO TELL YOU
I DON'T ... WANT

...
WELL ...
THEN
IF IT'S ABOUT SOMETHING ELSE
CAN I ASK?
FIRST OFF, WHAT'S A "GUZE"?
...
YOU'VE ASKED ME QUESTIONS FROM THE BEGINNING ... WELL, WHAT?



RAW PROVIDER: PIROKO
TRANSLATOR: PIROKO
EDITOR: MAXWELLSDEMON

CHAPTER 4: DUSK PART II

?
?
?
THE MASTER OF THAT WORLD IS GUZE NO TOMOGARA
A THING CALLED "UZUMAKU GARAN" IS THERE*
IT'S THE WORLD NEXT TO WHERE YOU CAN'T WALK, IS WHAT THE POETS OF OLD TIMES CALLED IT
*UZUMAKU GARAN = WHIRLPOOL TEMPLE
WELL, EVERYONE HAS THEIR OWN OBJECTIVES
DID YOU COME TO THIS WORLD TO CAPTURE IT?
DI-MEN-SION?
UMM, SO THEY'RE FROM A DIFFER-ENT
YOU GET THE MAIN POINT

WE "GUZE NO TOMOGARA" CAME TO THIS WORLD TO "FREE" THE "LIFE FORCE" AND MANIPULATE IT
DETERIORATION WAS ABLE TO TAKE CONTROL HERE
WHAT DOES THAT MEAN?
?
BE-CAUSE OF THAT FACT,
PAKA
THIS WORLD WAS INVADED AND WE COULDN'T SUPPRESS THE TOMOGARA
SIGH
THE THING CALLED "LIFE FORCE" IN THIS WORLD
CAME FROM AN ENERGY SOURCE
BECAUSE OF THAT SOURCE, THINGS CAN EXIST

GET IT?
THEY GAINED POWER IN GUZE TO BE ABLE TO EXIST HERE
《GUZE》
THE OTHER WORLD CAME FROM GUZE
IN THAT WORLD, NON LIVING THINGS EXISTED LIKE TOMOGARA
《KONOYO》
TAKING LIFE FORCE ...
YESTER-DAY, THE THING THAT MONSTER WAS DOING..?
TO STAY IN THIS WORLD, THEY MUST CONTINUE TO RECEIVE LIFE FORCE
THEREFORE, THEY'RE TRYING TO GET THAT FORCE FROM HUMANS
YEAH
SOME-HOW ..
"
OKAY
THEN,

LIKE MAKE YOU THEIR SLAVE OR SOMETHING
AND THEY ALL WANT TO DO DIFFERENT THINGS WITH THAT POWER
YEP
MJNUH
SEPARATING FROM THIS WORLD DOESN'T HAVE TO HAPPEN,
AND MOST IM-POR-TANT-LY
IS TO GO FIND THE TRUTH ABOUT THE MYSTERY
THIS WORLD AND GUZE MIGHT HAVE THEIR BALANCE DESTROYED

EVI-
DENTLY,
IT'S JUST
A
STUPID
GAME
THEN
...
THE ONES WHO
PROTECT THE
BALANCE OF
THE WORLD
ARE CALLED..
FLAME
HAZE?
IT'S BAD
FOR FELLOW
COUNTRY-
MEN TO KILL
EACH OTHER,
BUT JUST
BECAUSE
WE'RE
COUNTRY
MEN
DOESN'T
MEAN
WE OWE
EACH
OTHER
ANYTHING
TO-
MOGARA
IS TRYING
TO GET
THE
SAME
THING
YOU ARE?
WOULD IT
BE OKAY IF
YOU KILLED
HIM?

OF COURSE WE DON'T LIKE EACH OTHER..
IT'S ENOUGH
THAT YOU KNOW YOU'LL BURN OUT AND DISAPPEAR
UNTIL EVERYTHING HERE IS DESTROYED BY TOMOGARA.
I'LL STAY NEAR YOU
THAT'S REASSURING

BUT DO YOU PLAN TO BE TOGETHER 24 HOURS A DAY?
THAT'S RIGHT
GEH.. JEEZ..
CAN YOU HEAR THEM, TANAKA?

WHAT ARE YOU TWO DOING?
I.. IKE?!
EEK!
JUST NOW SAKAI AND HIRAI-CHAN WERE EATING ALONE TOGETHER!!
WHAT?!
WHAT'S WRONG, SHANA?
SOMEONE IS LOOKING OVER HERE
ALASTOR
LET'S GIVE THEM
AN INVITATION IF THEY'RE BEING THAT RUDE
RIGHT AWAY

THIS IS!!!
ISN'T THIS THE SAME ENCLOSURE FROM YESTERDAY WHEN THE MONSTER ATTACKED?
COULD IT BE AN ENEMY?!?!

GUUHA!
YOU GUYS DOING?
WHAT ARE
SHANA!
IT CAN'T BE...!! THEY CAME YESTERDAY AND TODAY??
IKE..
TANAKA ... SATOU ...
IT SEEMS LIKE THEY HEARD OUR TALK
IT'S FINE
すた
すた
すた
OKAY
!
FROM THIS RANGE
IT'S UNLIKELY THEY COULD HEAR US

NO ONE IS MOVING
HEY
WHAT'S THIS?
THIS?
ER?
FUUZETZU
YESTERDAY WHEN YOU FOUGHT THE MONSTER YOU USED IT..
FOR A SHORT PERIOD OF TIME,
THE SURROUNDING AREA IS SEVERED FROM THE REST OF THE WORLD
FUU-ZET-SU..
IT SEEMS LIKE A BARRIER YOU SEE IN A GAME A LOT

IF THIS USED LIFE FORCE, TOO..
THEN IS IT SOME KIND OF MAGIC?
THAT'S ABOUT RIGHT
IF TORCHES ARE FROZEN BY IT, WHY CAN I STILL MOVE?
YOU'RE NOT JUST A TORCH. YOU HAVE THE POWER TO HOLD MISTESS INSIDE YOU.
EH?
INSIDE.. THERE'S A TREASURE INSIDE ME..?!
.....
IT'S KIND OF SCARY
TOMOGARA WILL DEFINITELY COME AND TAKE THE TREASURE OUT OF YOU, BUT I'LL PROTECT YOU..
AND DE-STROY HIM

I'M RE-MOVING THE FUUZET SU
?
I DON'T KNOW THE ANSWER TO THAT
JEEZ.. WHY IS A THING LIKE THAT INSIDE ME?
EH!!

HEY, SHANA, DO YOU..
DO YOU THINK THAT THERE ARE MORE ENEMIES?
.....
!?
THEY'RE PROBABLY LOOKING FOR THIS PLACE
BIG OR SMALL, THEY USUALLY FIND PLACES YOU'RE USUALLY AT
THAT MEANS ...
ENEMIES WILL COME TO THIS SCHOOL?!
...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I'M HERE IN CASE THAT HAPPENS TO DESTROY THEM, AREN'T I?

HUH?!
WHAT'S THAT?
WILL YOU PROTECT EVERYONE ELSE ALSO?
I DON'T KNOW HOW SHE CAN THINK THINGS LIKE THAT..
GETTING EVERYONE INVOLVED IS TOO IRRESPONSIBLE..
WHERE ARE YOU GOING?
THE BATHROOM!
WHA?! YOU'RE HERE?!
MOREOVER WHAT'S WITH HER WEIRD PERSONALITY?

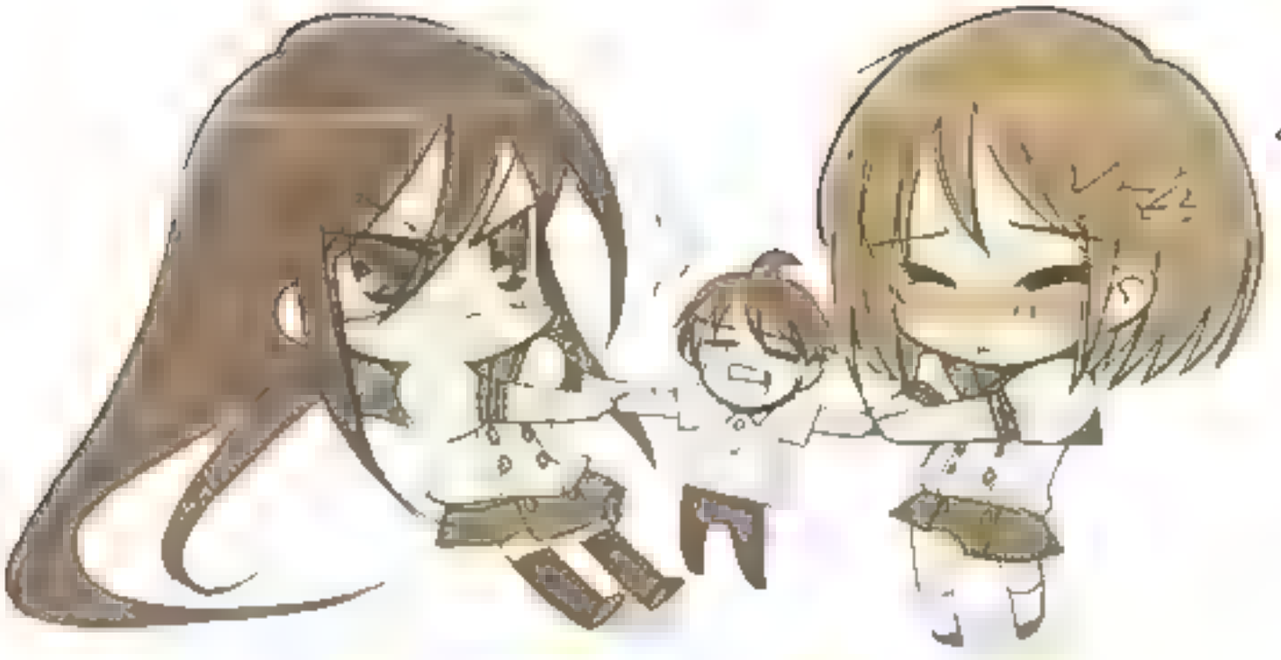
IKE.. TANAKA.. SATOU.. WHAT ARE YOU DOING TOGETHER?
AH. IT'S NOT LIKE THAT
HEY!
SAKAI
MORE IMPORTANTLY, YOU AND HIRAI MADE A LARGE UPROAR BY EATING TOGETHER
YOU'RE A PRETTY BRAVE GUY ...
TELL US!!
HAVE THAT SORT OF RELATIONSHIP ...
NO, IT'S NOT THAT, WE DON'T
スゥ
WE'RE NOT VERY GOOD AT THAT STUFF, WILL YOU TEACH US?
TELL US EVERYTHING!!
UM
EH
IS THAT HOW YOU USUALLY MAKE FRIENDS?

IT WOULD PROBABLY BE USELESS
TO TELL THEM THE TRUTH
...
WELL, HIRAI-CHAN IS DEFINITELY CUTE.. BUT SHE'S REALLY INTENSE WITH HER HOBBIES.
I THINK I'M BETTER SUITED FOR HER!
UM.. HEY ...
JUST THE TWO
OF YOU EATING LUNCH AND TALKING
YOU WERE
DOING IT FOR 10 MINUTES!

TELL US EVERY-THING YOU DID WITH HER!!
YOU INSULT US!
AS I THOUGHT, YOUR GUILT IS TOO MUCH
TELL ...
EHHH?!

There's no mistaking it!
It's yesterday's Flame Haze
Ah, a fuuzetsu?
Master, now.. !!

It's not a big deal.. or maybe, it's a challenge.. isn't it brave?
Heh Heh
After all this time hunting.. will I finally be able to enjoy .. my Marianta?



RAW PROVIDER: PIROKO
TRANSLATOR: PIROKO
EDITOR: MAXWELLSDEMON

AH
...
Ah, Sakai-kun and Yukari-chan are talking
D
D
D
Doon
SHANA
Did they have that kind of relationship ...?
They're going outside together
...
Eh?
What?

CHAPTER 5: DUSK PART III

WHAT SHOULD I DO FOR THE REST OF TODAY?
BYE
IT'S SAFE NOW
IT'S OVER
PHEW
um .. umm ...
Sakai-ku .

?
FUUZETSU!!

SERIOUSLY
?!
THEY
CAME
HERE?!
NOW?!
THEY
CAME
HERE
...
NOW
SERIOUSLY
!!

CAN'T IT BE SOMEWHERE ELSE?!
BUT ... EVERY-ONE IS STILL HERE!

THE ENEMY CAME BEFORE EVERYONE COULD LEAVE ...
DAMN IT!
DO YOU WANT TO GO TELL THEM WHAT TO DO?
THIS FUUZETSU WAS MADE BY THE ENEMY
FIRST PERSON
I CAN'T LET EVERYONE GET INVOLVED IN THIS ...
IT'S MY FAULT ... I HAVE TO MOVE EVERYBODY AWAY ...
SORRY!
HEY

SHANA!
IS THE ENEMY STILL ...
OUTSIDE THE WINDOW
A CARD?
A
A

MORE..!!
!!
WHY IS THERE A CARD IN A PLACE LIKE THAT ...
WHAT IS THIS?!?!
HEY ...

AAA!
JOKER

*SOUND OF CARDS SETTLING
GULLAA ...
GYAAH!
AAH!
What.
!!

YOU AGAIN?

UWAA!!
UU..

UGH ...
U...
THE CLASSROOM
WAS DESTROYED!!
WHAT?!

Gah
...
FuFu
Fu.
Fu.

!!
ふふふ
ふふふふ
もっ
もっ
もっ

WH
..
WHA?
!?

I WAS NAIVE
HEY!!
SORRY!
MY THOUGHTS ... EVERYTHING ... IT'S ALL MY FAULT!
ARE YOU OK?!
AAAAH!!!
Fu Fu
...

Give it to me, 'Flame 'Haze!!
WHAT?
.....

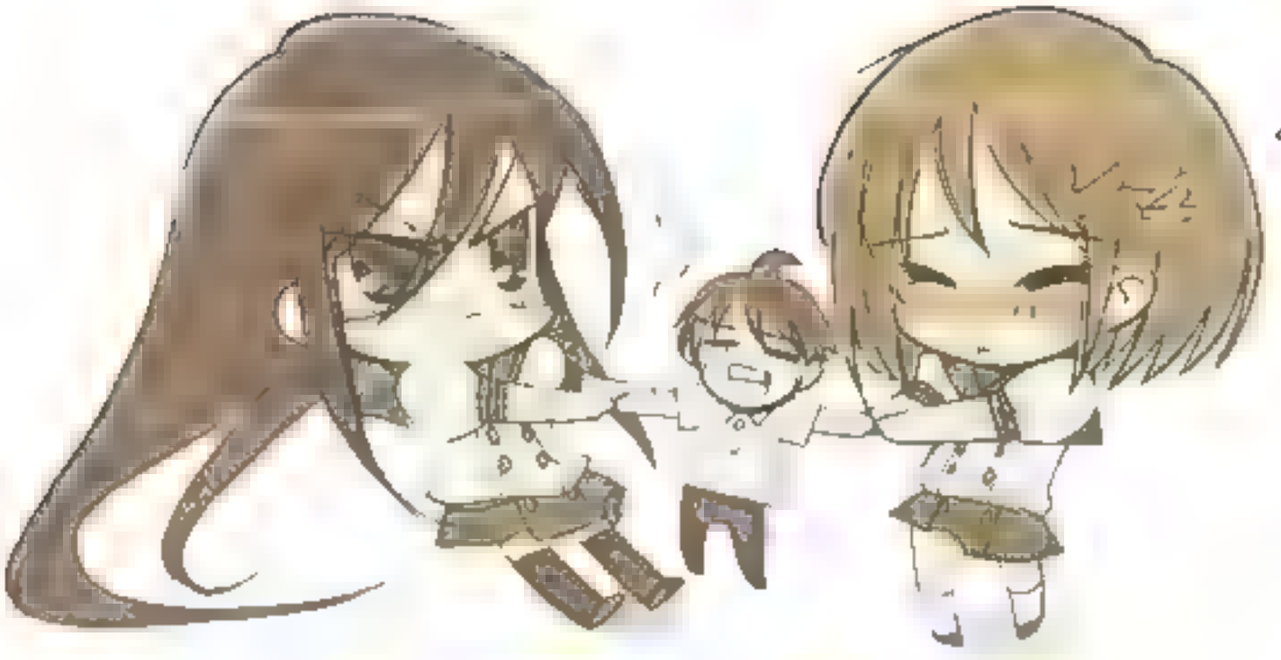
DAAAAAAAAAA!!
Eh?

?
Fu
Fu
OH
IT
IS
...

WAA
WHAT IS YOUR MASTER'S NAME?

I was told..
get it,
to..
Flame Haze..
NOPE, THAT'S NEVER GOING TO HAPPEN
ONLY A FOOL WOULD LET THAT HAPPEN
KU!
U Gu Guu.
UFuFu ... I want to find more power..

Ochibi-san
Good After noon
What an appropriate time to meet
HE IS ... TOMOGARA OF GUZE!!
THIS FEELING ... THERE'S NO MISTAKE ...



RAW PROVIDER: PIROKO
TRANSLATOR: PIROKO
EDITOR: MAXWELLSDEMON

CHAPTER 2: NIGHT OF RAIN

That's my name
That's Right Friagne
YOU'RE THE MASTER?
HUNTER
FRIAGNE..? I SEE. YOU'RE THE FLAME HAZE..
This is also the first time I've seen your Flame Haze
I had only heard that you came to this world
This is the first time we've met face
Flame of Heaven, Alastor, isn't it?
Your reputation is large in Guze

Your radiance was exaggerated
...
I see
...
This is the one with whom you made a contract
...
The fire hair flaming eye killer?
.....
You're as lovely as the rumors say
... but
DON'T BE MISLED BY HIS WEAK APPEAREANCE AND MANNER
HE HAS KILLED COUNTLESS FLAME HAZES USING MANY HOUGU
THE POWERFUL KING
YES, I CAN FEEL IT

Ma..!
Marianta!!!
Mn?
Haha, don't make a face like that ...
Aah!
I'm so sorry, my Marianta!
...
...
I made you fight this scary girl!!
Pi

!!
Heh
Pt
My pride, the "Regular Sharp"
has only diminished in physical strength so far

I..
have no..
Master
excuse
!?
A DOLL?! WHEN DID IT TURN BACK TO NORMAL..?
Ah.
Marianta
Seriously, those Flame Hazes are always doing such cruel things
Phew
I didn't think she would be able to
do such terrible things by herself
You didn't do anything wrong, Marianta
I was wrong for letting you go
There
There

I understand from yesterday and today
Heh Heh
There, all better now!
Ya
Wee
Sorry for making you go through all that!
PIKU
You shouldn't use the Flame Haze flame so openly
Your fighting style is very limited
That seems to be the strength of a sharp sword
There's hardly any flame you're able to summon inside, though
Am I wrong?
My judgement towards Hougu is just a little biased
... WHAT DID YOU SAY?
I FORMED A CONTRACT WITH THE FLAME OF HEAVEN.
I HAVE ALL THAT POWER, SO YOU SHOULD BE CAREFUL ...

YOU WERE TESTING THE RUMORS
I SEE. THE GOAL OF THE RINNE WAS TO DETERMINE THE EXTENT OF OUR POWER
Although I didn't think you would be able to do so much with just one sword
Well, that's all
.....
And the she seems weak
But it seems cramped to be inside there ..
There actually wasn't any danger, was there?
Not quite, I'll tell you the facts of yesterday s fight
Today displayed
fighting all out

I'LL SHOW YOU
... HOW AM I PATHETIC
Your king certainly has enough power
To be considered completely wasted on the likes of you
Hehehe
...
Hey now, are you trying to start a fight?
What a reckless girl.
I've been dealing with Flame Hazes for eternity
They're often destroyed by recklessly using their power

Well, I'm not really in a rush
If that happens,
the Mistess might break down and become worthless
I'll make it a little easier for you
By asking you this
What is inside him..?
Inside of that ...
Haha
Haha..

!
!
Look forward to it
HMPH
HE WASN'T JUST A NORMAL TOMOGARA AFTER ALL ...
"THE KING" AND ALSO, THE HUNTER FRIAGNE ...
UM ... HEY
W ... WAS THAT GUY A TOMO-GARA?

OF THE GUZE NO TOMOGARA, ONE WHO HAS EXTRAORDINARY POWER IS CALLED THE "KING"
LIKE US THERE IS AN EXISTENCE SEALED INSIDE
むは
THEREFORE
THEY KEEP COMING HERE TO EAT LIFE FORCE
...
THE BALANCE OF BOTH WORDS IS BEING DESTROYED BY THEIR ACTIVITY
"KING" ...
AS THE LEADER OF THOSE MONSTERS I THOUGHT HE WOULD SEEM MORE EVIL
THEY ARE THE ENEMY OF FLAME HAZES
DON'T JUDGE BASED ON APPEARANCES
WE'RE ABLE TO KEEP YOU ALIVE

.....
I'LL USE THAT
TO FIX THE THINGS INSIDE THE FUUZETSU ...
WHAT DO YOU MEAN?
USE?
EH?
!!
I'LL USE HER LIFE FORCE
TO FIX EVERYTHING INSIDE THE FUUZETSU
N.. NO WAY!!
YOU'RE GOING TO USE YOSHIDA-SAN TO FIX THE CLAS-ROOM?!?!

I'LL HAVE TO USE THIS CORPSE
IF I USE HER BEFORE SHE TURNS INTO A TORCH I SHOULD BE ABLE TO FIX EVERYTHING
YEP
SINCE THERE AREN'T ANY TORCHES AROUND LIKE THERE WERE YESTERDAY
OBVIOUSLY
IF THERE'S NO FIREWOOD, THE FLAME WON'T BURN
THERE'S A HUGE PROBLEM !!
WHILE I'M AT IT, I CAN USE THE LEFTOVERS TO HEAL THE OTHER PEOPLE
NO WAY ...
IF I DON'T USE THAT POWER, I WON'T BE ABLE TO FIX OR THE PEOPLE
YOSHIDA-SAN WILL DIE JUST LIKE ME?!?!
THERE SHOULDN'T BE ANY PROBLEM

I NEED TO USE THE PEOPLE OF THIS WORLD
EVEN IF YOU SAY YOU DON'T LIKE IT BECAUSE YOU KNEW THEM
DO YOU GET IT NOW ?
!
THAT'S NOT THE PROBLEM !!!
THA
EVEN IF YOU SAY THAT ...
THEN WHAT DO I DO?
DO YOU WANT ME TO LEAVE EVERYTHING INSIDE THE FUUZETSU BROKEN?
THOSE PEOPLE OVER THERE WILL DEFINITELY DIE
SOMETHING NEEDS TO BE DONE ABOUT THE CURRENT CIRCUMSTANCES

THERE'S NO WAY I CAN DO THAT!
CHOOSING TO MAKE THESE PEOPLE TORCHES ...
WHAT?
SHALL I USE YOU?
THEN ...
HMPH

IF I USE YOUR POWER,
I CAN FIX EVERYTHING ... OF COURSE ...
THAT PART OF YOUR LIFE FORCE ...
WILL DISAPPEAR, SHORTENING YOUR LIFESPAN
I GET IT ...
THAT'S FINE
!?
...
SIMPLE?
HOW TROUBLE-SOME OF YOU
THAT WAS PRETTY SIMPLE TO DECIDE

YOU WANT TO THROW AWAY YOUR REMAINING LIFE BEFORE YOUR OWN EYES?
WHY ?!
THEN!
.....
THIS IS MY RESPON-SIBILITY
ALSO ...
!

I'M NOT THROWING IT AWAY
IT'S WORTH IT

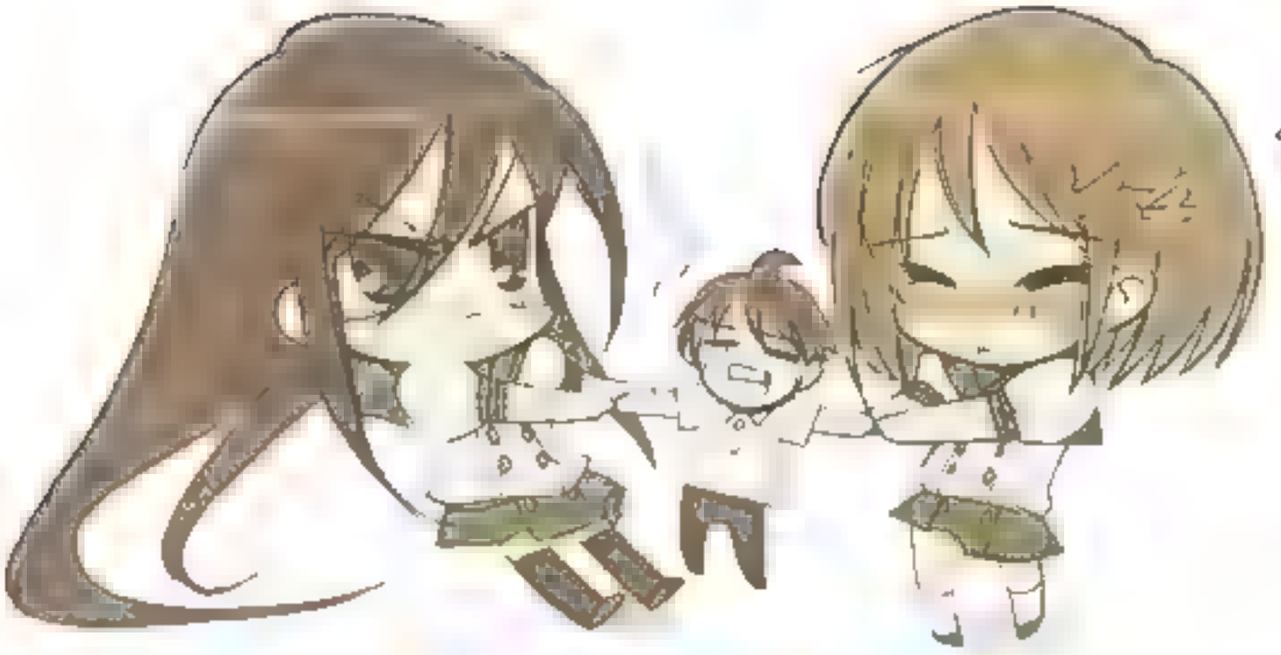
坂井
WHAT'S WITH
WHAT
WHAT
THAT MISTESS ?!?!
70
DUMMY!!
70
GO BURN OUT!

KEH
ハアアアアア
KEH
SERIOUSLY
HE'S SO WEIRD ...
NO
STRANGE ...
NO
DETEST-ABLE
YES, THAT'S IT!
DETEST-ABLE JERK!

!?
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE YOU'VE DIRECTLY INTER-ACTED WITH HUMANS
LET ME SAY
TSK TSK
わた
THAT'S NOT!
わた
TH..
USING YOUR OWN LIFE FOR A HUMAN ...
THAT MIGHT NOT BE THAT IMPORTANT
.....
HM!
BUT THAT'S NOT HOW YOU FEEL ... WELL ...
MISTESS
A REAL PERSON'S REMNANTS

BUT HE'S JUST LEFT-OVERS!
NOTHING! NO WAY!
I CAN'T!
HOW DO YOU FEEL ABOUT THAT?
...
YES ...
I CAN'T ...
PRECISELY
BUT
IN REALITY THERE'S MUCH MORE
THINGS AREN'T LIMITED TO ONE AFFAIR OR ONE PHENOMENON
UNEX-PECTED THINGS ALWAYS HAPPEN
...
OR SO I SAY
AND THAT ENERGY THAT IS PART OF THE LIFE FORCE
AND HOPES
SOME TIME THOSE FEELINGS
ALL OF THOSE WILL BE COMPLETELY ERASED AND DISAPPEAR
HMPH!
IT'LL BE FINE
UNTIL WE KILL THAT HUNTER

HERE WE GO
CRASH
HERE
?
HEY
OH,
SO YOU WERE HERE



evaPOWAR

RAW PROVIDER: PIROKO
TRANSLATOR: PIROKO
EDITOR: MAXWELLSDEMON

Editor's Note: Sorry for page 179, the sfx are getting a bit annoying. I put in "Furusu" after looking up those characters in a Hiragana chart. Basically it's saying Shana's taking off her clothes.

灼眼のシャナ

SHAKUGAN NO SHANA FIRE EYED

CHAPTER 7: NIGHT OF RAIN

WHEN YOU SENSED THAT LITTLE DOLL
LIKE THE FUUZETSU TODAY AT SCHOOL?
AH
UM.. HOW TO SAY IT..
YOU KNOW ...
!
.....
... YOU
HOW DID YOU KNOW WE'RE HERE?
WE SENSED ITS POWER INCREASING
YES.. THAT'S RIGHT
IT SEEMS LIKE YOU UNDER-STAND

I'M FINE, BUT SHOULDN'T YOU BE HIRAI YUKARI..
IS IT OKAY TO IGNORE HER HOUSE?
THAT DOESN'T MATTER
AND SECONDLY, ABOUT HIRAI YUKARI ...
HER FAMILY WAS EATEN
BOTH HER PARENTS WERE TORCHES
SINCE I'M BUSY HERE
IF YOU WANT TO DO SOMETHING, HURRY UP
.....
BUSY?

...?
WHAT?
!
.....
YOU'RE BUSY?
THAT'S A DIFFICULT QUESTION
YES, A LOT OF PEOPLE ARE AIMING FOR YOU
CLACK
YOU'RE ON WATCH IN THE RAIN?
!
BAH
THAT'S UNLUCKY BUT THERE'S NOTHING HERE
UWA..

WE DON'T CARE ABOUT YOU
THERE
YES
I KNOW
THERE'S SOMETHING I WANTED TO ASK
HERE

DON'T YOU NEED IT?
I BROUGHT YOU A DRINK
……
…
OK
IF THIS IS THE PAYMENT, I'LL ANSWER YOU
SO … WHAT?

WHEN I DISAPPEAR, EVERYONE IN THE WORLD WILL FORGET EVERYTHING ABOUT ME
YEP
IS WHAT YOU SAID
.....
!
BUT, YOU GUYS REMEMBER HIRAI-SAN
YOU WON'T FORGET ME, WILL YOU?
OUR LIVES ARE OUTSIDE THE FLOW OF THIS WORLD
SO WE'LL REMEMBER YOU WHEN YOU DISAPPEAR

I SEE
YES BUT STILL
IF ONLY YOU REMEMBER ME,
IT'S ENOUGH
YEAH
BUT IT WON'T BE A NORMAL MEMORY
IT'LL ONLY BE BELOW OTHER MEMORIES

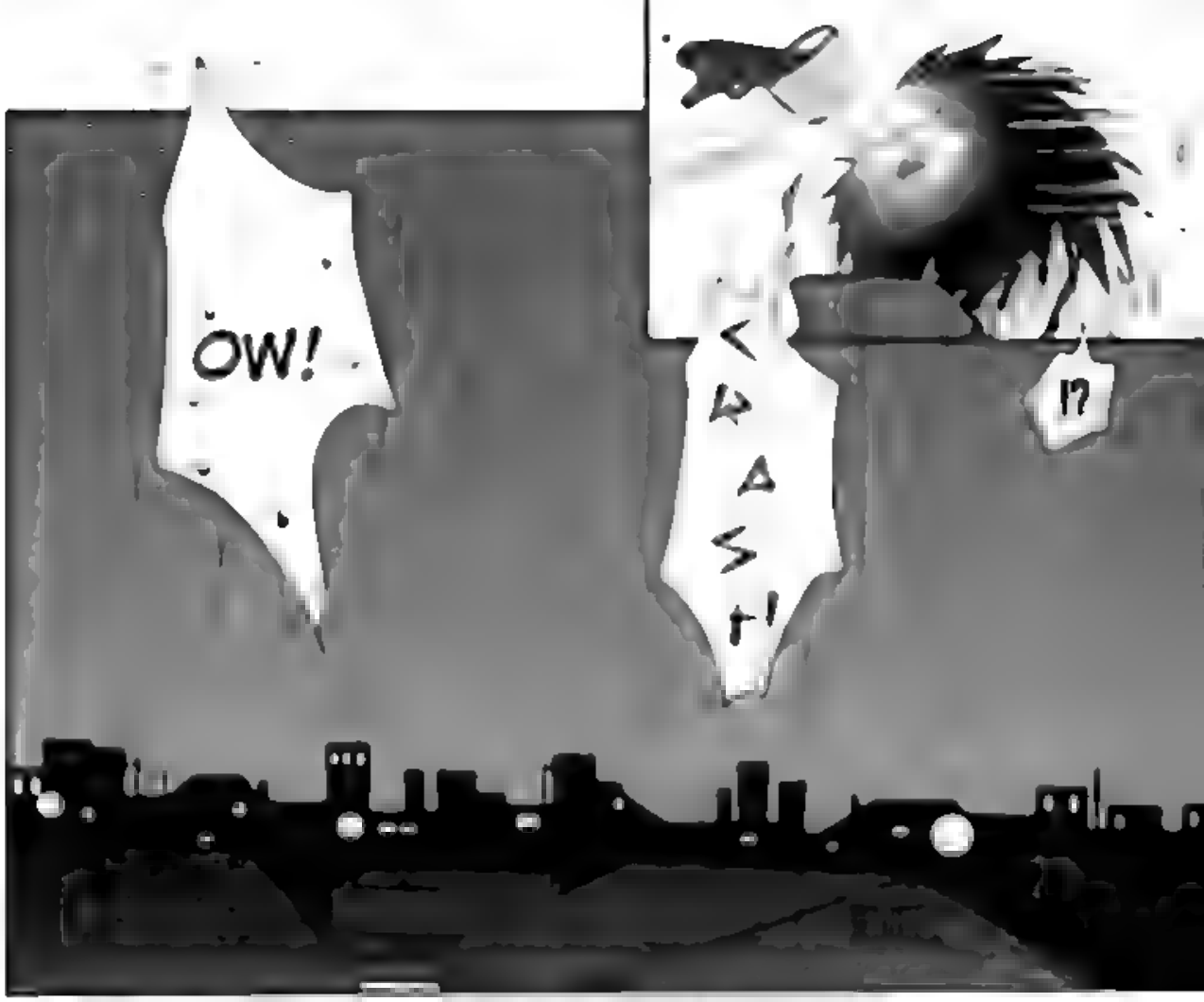
HMPH
BLECH!
WHAT'S WRONG?
WHAT?
IT'S ...
ICKY..
!?

EVEN THOUGH I PUT IN TWO SCOOPS OF SUGAR?!
EH?!
I'VE NEVER HAD SOMETHING THIS BITTER..
BITTER
YOU'VE NEVER HAD COFFEE?
HERE
AAH!
I GUESS
I HAVE TO GO GET MORE..
UMM ...
ER..
YEP
DO YOU PLAN TO STAY HERE ALL NIGHT?
Pour

I'LL SLEEP HERE SITTING DOWN
POUR
IF SOMETHING HAPPENS, ALASTOR WILL WAKE ME
SPOON!
OH
SP.. SPOON! SPOON!
.....
HEY ... WHY DO YOU HAVE TO BE ON TOP OF THE ROOF?
THERE'S NO MEANING IN HIDING FROM ME

I JUST THINK A GIRL SITTING OUTSIDE ALL NIGHT IN THE RAIN
SHOULD BE TOLD TO GET SOME PEACEFUL SLEEP
じと…
……
YOU WANT ME TO GO INSIDE?
I DON'T KNOW ABOUT YOUR PEACEFUL SLEEP
I WISH YOU'D CALL ME SOMEONE, NOT SOMETHING …
IT DOESN'T MATTER!
IT DOESN'T MATTER!
GUHH….
I DON'T KNOW BUT ALASTOR?
FUMU.. IT'S CERTAINLY HARD TO PROTECT SOMETHING LIKE THIS

I'LL GO INSIDE, BUT..
MORE THAN THAT ...
?
IF YOU DO SOME-THING WEIRD
I'LL KILL YOU
!!
MY HOBBIES DON'T GO THAT FAR
ガーン
……


OW!
CRASH!
!?

HOLD IT!
HO

I CAME INSIDE TO PROTECT YOU
!!
YOU CAN'T MAKE ME GO TO ANOTHER ROOM NOW
I DID SAY YOU CAN COME IN, BUT
DID I SAY YOU CAN SPEND THE NIGHT IN MY ROOM?!
...?
MM.. THERE..
GIVE UP AND GO TO SLEEP
...!!

WHAT ARE YOU DOING?
.....
CAN'T YOU TELL BY LOOKING?
I'M CHANGING CLOTHES, SO GO SOMEWHERE WHERE YOU CAN'T WATCH
EH? THE PENDANT?
YOU'VE AGREED. IF YOU UNDERSTAND
EH?
HURRY UP AND GO SOMEWHERE
AAH!!
IF YOU PEEK ...
?
!
I'LL KILL YOU
SO ...
.....

CREAK
...
WHAT ARE YOU DOING?! HURRY AND CLOSE IT!!
MU
THE CLOSET IS SMALL LIKE I EXPECTED
BUMP
YOU DON'T HAVE TO RUSH ME LIKE THAT
BAM
AGH!!
EVEN IF YOU'RE WORRIED ABOUT YOUR FIGURE..
Thud

BUT, WHAT SHE SAID EARLIER
IS EXPECTED IN THESE CIRCUM-STANCES
ERR.. UMM..
SHOULD I GET PAJAMAS FOR YOU?
I SAID DON'T PEEK!!
I WAS ASKING IF YOU NEEDED PAJAMAS
I WASN'T PEEKING! DID YOU SEE ME OPEN THE DOOR?
NO!!

*SIGH
WHAT

HMM ... THAT'S NICE
THEN YOU CAN LOOK UNDER MY BED FOR A JERSEY TO WEAR
ALASTOR CLEANSES ALL OF
THE IMPURITIES OFF MY BODY
I JUST CHANGE MY UNDER CLOTHES

Furusu
CHANGING ... UNDERWEAR..?
THUMP
MN?
RUSTLE
SIGH

SFX
THUMP (3x)
IS IT POSSIBLE ...
ON THE OTHER SIDE OF THIS DOOR ...
SFX
THUMP(2x)
GULP
NOW...!!!

AH
SLIP
CRUSH
!!
GAH!
!!
OW!!
HIH

!!!

……

I..
I JUST COULDN'T HELP IT!!

YOU!!
SLIDE

SHUT UP
WA..
WAIT!
SHUT UP
SHUT UP
SHUT UP!!
AAAGH
GAAGH
TIC

I BLACK-ED OUT
OW! OW!
CLICK
THIS TIME SHE ALMOST KILLED ME
OF COURSE
HOW?

THE PLACE SHE HIT ME YESTERDAY DOESN'T HURT ...
OH
.....
I WONDER IF SHE WENT EASY ON ME

H.. HEY ...
SHANA?
ISN'T IT ABOUT TIME TO GO TO SCHOOL?
AH!
RIGHT, YESTERDAY I GAVE HER A JERSEY
WOAH!!

I KNOW WITHOUT YOU SAYING ANYTHING
HM?
SCHOOL
UH.. UM..
!?
W
WH..
?
WHAT?!
WHAT IS IT?!

SFX: THUMP
トン
HEY..
ALAST-OR
トン
WHAT DO YOU CALL "THAT"?
トン
OH, YOU NOTICED?
WHY?
THAT'S IMPOS-SIBLE
……

TL NOTE: REIJI MAIGO MEANS MIDNIGHT STRAY CHILD